ODLOČBA KOMISIJE

z dne 21. februarja 2007

o državni pomoči C 16/2006 (ex NN 34/2006) pokrajine Sicilije za Nuova Mineraria Silius SpA

(notificirano pod dokumentarno številko C(2007) 473)

(Besedilo v italijanskem jeziku je edino verodostojno)

(Besedilo velja za EGP)

(2007/499/ES)

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti in zlasti prvega pododstavka člena 88(2) Pogodbe,

ob upoštevanju Sporazuma o Evropskem gospodarskem prostoru in zlasti člena 62(1)(a) Sporazuma,

po pozivu vsem zainteresiranim strankam, naj predložijo svoje pripombe v skladu z zgoraj navedenimi členi [1], in ob upoštevanju teh pripomb,

ob upoštevanju naslednjega:

POSTOPEK

(1) Pomoč, ki jo Italija namerava odobriti družbi Nuova Mineraria Silius, je bila priglašena Komisiji z dopisom z dne 30. novembra 2005. Komisija je 21. decembra 2005 zahtevala dodatne informacije in Italija je odgovorila z dopisom, evidentiranim 7. februarja 2006.

(2) Komisija je z dopisom z dne 26. aprila 2006 obvestila Italijo, da bo glede pomoči sprožila postopek v skladu s členom 88(2) Pogodbe ES.

(3) Odločitev Komisije, da sproži postopek, je bila objavljena v *Uradnem listu Evropske unije* [2]. Komisija je pozvala zainteresirane stranke, naj predložijo svoje pripombe o ukrepu.

(4) Sestanek z italijanskimi organi je potekal dne 12. maja 2006. Isti organi so se odzvali na sprožitev postopka z dopisoma z dne 14. julija in 30. avgusta. Komisija je zahtevala dodatne informacije z dopisom z dne 18. septembra 2006, na katerega je Italija odgovorila dne 3. novembra in 31. decembra.

(5) Komisija je prejela pripombe zainteresiranih strank. Posredovala jih je Italiji in ji dala možnost, da odgovori nanje. Odgovor italijanskih organov je bil posredovan z dopisom z dne 3. novembra 2006.

OPIS UPRAVIČENCA IN UKREPOV POMOČI

(6) Upravičenka pomoči bi bila družba Nuova Mineraria Silius SpA (v nadaljnjem besedilu „NMS“), ki je v popolni lasti avtonomne regije Sardinije („RAS“). NMS izkorišča najdišče fluorita [3] v občini Silius, Sardinija. Leta 2004 (zadnje leto, za katero so na voljo podatki) je imela družba promet v višini 4,96 milijona EUR in 163 zaposlenih.

(7) NMS sta leta 1992 ustanovili RAS in finančna družba Minmet. RAS je nato prenesla lastništvo (97,5 % leta 1996 in zdaj 100 %) osebi javnega prava Ente Minerario Sardo („EMSA“). Leta 1998 je bil proti EMSA uveden postopek likvidacije. Likvidacijski upravitelj je bil zadolžen za privatizacijo dejavnosti, kjer je bilo to mogoče, in za ureditev zaprtja v ostalih primerih. Vendar ko poskusi privatizacije družbe NMS niso bili uspešni in je EMSA ustavila dejavnosti (junija 2002), družba NMS ni bila likvidirana.

(8) Po neuspešni privatizaciji je Italija priglasila Komisiji načrt za novo dokapitalizacijo družbe v višini približno 24 milijonov EUR. Po mnenju Italije bi nov kapital omogočil naložbe v pripravo za izkoriščanje novih, globlje ležečih zalog, zaradi česar bi se povečala vsebnost fluorita v pridobljenih mineralih in celotni proizvodnji v rudniku.

[1] UL C 210, 1.9.2006, str. 39.
[2] Glej opombo 1.

[3] Fluorit se uporablja v sintezi organskih molekul za proizvodnjo plastičnih materialov, kot so teflon, smole, aerosoli in maziva.

(9) Italija je trdila, da je ukrep priglasila le zaradi pravne varnosti, ker ni pomenil državne pomoči, to pa iz dveh razlogov:

(a) ukrep ne bi vplival na trgovino znotraj Skupnosti, ker dobava fluorita v Skupnosti pokriva komaj 30 % povpraševanja. Zato bi bili edini možni posledici načrta zmanjšanje uvoza iz tretjih držav in ublažitev povišanja cen.

(b) RAS je ravnala kot vlagatelj pod tržnimi pogoji, ker (i) se izvoz fluorita iz Kitajske, ki predstavlja približno 50 % svetovne proizvodnje, zmanjšuje zaradi večje domače porabe, in to lahko pozitivno vpliva na cene fluorita, (ii) je družba pripravila nov industrijski načrt za naslednjih osem let, ki je predvideval celotno vračilo naložbe in ustvarjanje dobička od četrtega leta dalje, kljub sedanjim tržnim pogojem, in (iii) se je delničar, ker je družba nadaljevala svoje poslovne dejavnosti, izognil izgubi svojih predhodnih naložb v družbo in verjetno številnim pravnim sporom s strankami.

Italija trdi, da bi v nasprotnem primeru, če bi Komisija ugotovila, da je v načrtovanem ukrepu element državne pomoči, ta element pomoči omejila na znesek, ki presega dobiček, ki bi bil ustvarjen v naložbenem projektu. Ta presežek po izračunih Italije ne bi bil večji od 26 % naložbe, kar bi bilo pod pragom za združljivo regionalno pomoč na tem območju ([4]).

(10) Poleg priglašenega ukrepa, informacije, ki so jih zagotovili italijanski organi, kažejo, da je družba NMS v zadnjih letih nenehno prejemala javna sredstva od svojega edinega delničarja, regije RAS ([5]), da bi krila izgube v obdobju pred likvidacijo. Transferji od leta 1997 so znašali 90,7 milijona EUR.

(EUR)

Leto	Vloženi zneski
1997	7 230 397
1998	9 296 224
1999	5 706 849
2000	12 496 708
2001	11 671 925
2002	11 834 000
2003	14 379 827
2004	6 890 000
2005	11 200 000
Skupaj	90 705 931

Transferji so vpisani v računovodski izkaz družbe pod postavkama *„kritje s strani RAS za prihodnje izgube“* in *„kritje s strani EMSA za prihodnje izgube“*.

(11) Poleg tega so italijanski organi potrdili, da je družba NMS prejela naslednjo javno podporo:

(a) z ministrsko odredbo z dne 9. maja 2002 je bilo družbi odobrenih 7,66 milijona EUR v skladu z Zakonom št. 488/92 ([6]) z dne 19. decembra 1992 za naložbe, ki izpolnjujejo pogoje za odobritev podpore, v višini 14,31 milijona EUR;

(b) z ministrsko odredbo z dne 28. decembra 2000 ([7]) je bilo družbi odobrenih 1,869 milijona EUR v skladu s členom 9 Zakona št. 752/82 z dne 6. oktobra 1982, namenjenih financiranju 60 % stroškov iskanja globlje ležečih zalog v rudniku. Po navedbah italijanskih organov ta znesek še ni bil plačan.

SPROŽITEV FORMALNEGA POSTOPKA PREISKAVE

(12) Komisija je v odločitvi o sprožitvi formalnega postopa preiskave izrazila dvome o združljivosti zgoraj navedenih ukrepov s skupnim trgom in zlasti glede njihove združljivosti s Smernicami Skupnosti o državni pomoči za reševanje in prestrukturiranje podjetij v težavah ([8]) (v nadaljnjem besedilu „Smernice“).

([4]) Občina Silius se nahaja v regiji Cagliari, Sardinija, na ravni NUTS III in je po členu 87(3)(a) upravičena do intenzivnosti pomoči 35 % neto ekvivalenta dotacije (ned) za celotno obdobje 2000–2006. Za mala in srednja podjetja je določeno največ 15 % bruto ekvivalenta dotacije (bed).

([5]) Vključno s sredstvi sardinskega javnega holdinga EMSA do leta 2003.

([6]) Zakon št. 488/92 zadeva shemo regionalne pomoči, ki jo je odobrila Komisija z odločbo z dne 12. julija 2000 (zadeva N 715/99). Shema se je iztekla 31. decembra 2006.

([7]) Podaljšano z ministrsko odredbo z dne 20. decembra 2002, ki je predvidela njen iztek decembra 2004. Računovodski izkazi družbe za leto 2004 kažejo, da je bil znesek v višini 1,41 milijona EUR vpisan v to postavko. Kažejo tudi, da je bila predvidena prošnja za nadaljnje podaljšanje po letu 2004.

([8]) UL C 244, 1.10.2004, str. 2. Te smernice so zamenjale besedilo, sprejeto leta 1999 (UL C 288, 9.10.1999, str. 2).

PRIPOMBE ZAINTERESIRANIH STRANK

(13) Na poziv Komisije k predložitvi pripomb o ukrepu so se odzvali trije tekmeci.

(14) Po mnenju prvega tekmeca je bil položaj družbe NMS kritičen zadnjih dvajset let, družba pa je preživela le zaradi stalnega zagotavljanja javnih sredstev. Čeprav so se tržne cene v zadnjih petih letih znatno povišale, zaradi česar so druge družbe razširile svoje obstoječe rudnike ali odprle nove, družba NMS ves ta čas ni bila dobičkonosna. Poleg tega je ni bilo mogoče privatizirati, ker ni veljala za družbo z možnostmi za gospodarski uspeh, kljub državni pomoči, ki jo je že prejela. Po mnenju tega tekmeca so zneski pomoči izjemno visoki, pretirani in zelo nerazumni, kar dokazuje dejstvo, da so leta 2004 dvakratno presegli promet družbe.

(15) Drugi tekmec je izrazil presenečenje nad položajem. Družbo NMS in druge evropske proizvajalce fluorita so zelo prizadele neugodne tržne razmere v devetdesetih letih prejšnjega stoletja, ki jih je povzročil dumping iz Kitajske in so se umirile šele po letu 2000. Ta tekmec trdi, da se je sicer vedelo, da je družba NMS prejela javna sredstva, vendar se ni zavedal obsega pomoči, ki je po njegovem mnenju nerazumno velik. Na podlagi svojih približnih izračunov ocenjuje, da so finančna sredstva, ki jih je v zadnjih petih do šestih letih družba NMS prejela od RAS, približno desetkrat večja od zneska običajne naložbe na tono ob uporabi običajnih industrijskih standardov. Tekmec ugotavlja, da kot evropski proizvajalec, ki deluje na zelo konkurenčnem trgu fluorita, ne more dopustiti razmer, v katerih se eno samo družbo rešuje z večletnim zagotavljanjem obsežnih državnih sredstev.

(16) Tretji tekmec je izrazil močno nasprotovanje, da se družbi NMS odobri pomoč, ki je po njegovem mnenju velika in pretirana. V skladu s to predloženo pripombo je znesek finančne podpore, namenjene družbi s tako majhnimi rudarskimi dejavnostmi, stroškovno zelo neučinkovit in pomeni nevarnost, da se bo uporabil le za podporo negospodarne uporabe rudnika.

ODZIV ITALIJE

(17) Italijanski organi so v odgovoru na sprožitev formalnega postopka preiskave sporočili, da RAS ne bo izvedla priglašene pomoči in da bo družbo, glede na njene finančne težave, likvidirala. Z dopisom z dne 30. avgusta 2006 so italijanski organi potrdili, da bo družba NMS likvidirana, kot je bilo o tem odločeno na izredni skupščini, ki je potekala 28. julija 2006.

(18) Italija je nadalje trdila, da (i) z likvidacijo premoženja družbe NMS regiji RAS ne bo mogoče vrniti finančnih sredstev, (ii) da izstop družbe iz trga ne bo dodatno vplival na trgovino znotraj Skupnosti in (iii) da v teh okoliščinah ne bo noben nalog za izterjavo dejansko uresničen. Na koncu je Italija je zaprosila Komisijo, da ne izda naloga za izterjavo pomoči.

(19) Glede pripomb tekmecev družbe NMS Italija meni, da niso več pomembne, ker je bila priglasitev umaknjena, družba pa bo likvidirana.

OCENA UKREPA

1. **Obstoj državne pomoči**

(20) Člen 87(1) Pogodbe ES določa, da je vsaka pomoč, ki jo dodeli država članica, ali kakršna koli vrsta pomoči iz državnih sredstev, ki izkrivlja ali bi lahko izkrivljala konkurenco z dajanjem prednosti posameznim podjetjem ali proizvodnji posameznega blaga in vpliva na trgovino med državami članicami, nezdružljiva s skupnim trgom.

Naložbeni projekt in kritje izgub

(21) Komisija ugotavlja, da ukrepi iz odstavkov 8 in 10 vključujejo dodelitev državnih sredstev, ki jo je mogoče pripisati organom oblasti. Ker je javna podpora usmerjena v eno samo družbo, je izpolnjeno merilo selektivnosti. Poleg tega je, ker je družba NMS delovala na trgu fluorita, v sektorju, v katerem obstaja trgovina med državami članicami, izpolnjeno tudi merilo vpliva na trgovino znotraj Skupnosti. Zlasti je treba zavrniti trditev italijanskih organov, da ne bo nobenega vpliva na trgovino znotraj Skupnosti, ker v je skladu z ustaljeno sodno prakso, kadar se z državno pomočjo ali pomočjo iz državnih sredstev okrepi položaj podjetja v primerjavi z vsemi drugimi konkurenčnimi trgovskimi podjetji znotraj Skupnosti, treba šteti, da so bila ta s pomočjo prizadeta ([9]). Poleg tega obstoj trgovine znotraj Skupnosti potrjujejo pripombe konkurenčnih dobaviteljev fluorita v različnih državah članicah, ki jih je Komisija prejela kot odziv na odločitev o sprožitvi postopka.

([9]) Glej na primer zadevo 730/79 *Philip Morris* proti *Komisiji* [1980] Recueil 2671, odstavek 11, in zadevo C-156/98 *Nemčija* proti *Komisiji* [2000] Recueil I-6857, odstavek 33.

(22) Komisija v zvezi s trditvijo v prvotni priglasitvi, da je RAS ravnala kot vlagatelj pod tržnimi pogoji, poudarja, da je bilo treba družbo NMS, ob upoštevanju njenih rezultatov poslovanja v zadnjih letih in sprememb v njenih finančnih razmerjih ([10]), obravnavati kot „podjetje v težavah“ v smislu razdelka 2.1 Smernic.

(23) V skladu s tem in ob upoštevanju stalne potrebe družbe po kritju izgub v zadnjih letih, je malo verjetno, da bi vlagatelj pod tržnimi pogoji, če se finančni položaj družbe ne izboljša, dodelil dodatna sredstva v višini 24 milijonov EUR projektu, ki doslej ni bil dobičkonosen. To ugotovitev dodatno podpira dejstvo, da so bili vsi poskusi privatizacije družbe v obdobju od 1998 do 2002 neuspešni. To so podprli tudi odzivi tekmecev v tej gospodarski panogi.

(24) Poleg tega RAS v preteklosti ni pokazala zanimanja za primerjavo stroškov v primeru likvidacije in stroškov v primeru nadaljevanja dejavnosti družbe NMS. Prav nasprotno se je junija 2002, ko je postalo jasno, da postopek privatizacije ni uspel, izrecno izognila likvidaciji.

(25) Poleg tega je iz priglasitve izhajalo, da je RAS podpirala družbo NMS pretežno zaradi javne blaginje, na primer dejstva, da je ena od redkih družb, ki je še ostala v regiji. Vendar tovrstne trditve niso pomembne za vlagatelja pod tržnimi pogoji.

(26) V skladu s tem, kot je Komisija ugotovila v odločitvi o sprožitvi postopka in bi ponovno poudarila, naložbe, predlagane v prvotni priglasitvi, z vsemi prejšnjimi prispevki delničarja, ki so bili namenjenimi kritju izgub in so znašali 114,7 milijona EUR, pomenijo državno pomoč v smislu člena 87(1) Pogodbe ES. Slednja pomoč (kritje izgub) je nezakonita, ker njena odobritev pomeni kršitev člena 88(3) Pogodbe. V zvezi z ukrepom v prvotni priglasitvi so italijanski organi potrdili, da je bilo nekaj sredstev že dodeljenih upravičenki, da izvede nekatera nujna in neodložljiva dela. Zato je bil ta del pomoči, katerega znesek ni znan, dodeljen nezakonito.

([10]) Zlasti letni računovodski izkazi za leto 2004 kažejo, da so izgube znašale 10,46 milijona EUR, kar ustreza 101 % takratnega vpisanega kapitala (10,33 milijona EUR). Izgube leta 2003 so znašale 9,61 milijona EUR. Trendu zmanjševanja je sledil tudi promet, ki se je s 7,31 milijona EUR leta 2003 zmanjšal na 4,96 milijona EUR leta 2004.

Sredstva, zagotovljena na podlagi zakonov št. 488/92 in 752/82

(27) V zvezi z ukrepoma iz odstavka 11 ni sporno, da pomenita državno pomoč v smislu člena 87(1) Pogodbe ES. Italija je sporočila, da pomoč na podlagi Zakona št. 752/82 še ni bila plačana.

2. **Odstopanja po členu 87(2) in (3) Pogodbe ES**

(28) Glavni cilj ukrepov iz odstavkov 8 in 11 je bil pomagati podjetju v težavah. V takšnih primerih, če so izpolnjeni ustrezni pogoji, se lahko uporabi le odstopanje iz člena 87(3)(c), ki dovoljuje državno pomoč, namenjeno lajšanju razvoja določenih gospodarskih dejavnosti, kadar takšna pomoč ne spreminja trgovinskih pogojev v obsegu, ki bi bil v nasprotju s skupnim interesom.

(29) Pomoč za reševanje ali prestrukturiranje podjetij, ki so v težavah, trenutno urejajo Smernice.

(30) Prehodne določbe določajo, da se nove smernice uporabljajo pri ocenjevanju vseh pomoči za reševanje ali prestrukturiranje, odobrenih brez dovoljenja Komisije (nezakonita pomoč), če je bil del ali celoten obseg pomoči odobren po 1. oktobru 2004, kar je datum objave novih smernic v *Uradnem listu Evropske unije* (točka 104). Zato se v tem primeru uporabljajo nove smernice, ker je bila pomoč priglašena leta 2005, vsaj 11 milijonov EUR javne pomoči (od 90,7 milijona EUR za kritje izgub iz odstavka 10) pa je bilo odobrenih po 1. oktobru 2004.

(31) Združljivost pomoči, odobrene na podlagi Zakona št. 488/92 in mogoče Zakona št. 752/82, je treba oceniti tudi ob upoštevanju Smernic, ker Komisija meni, da lahko pomoč podjetjem v težavah pripomore k razvoju panog, ne da bi vplivala na trgovinsko menjavo tako, da bi to nasprotovalo interesom Skupnosti, *le* ob izpolnjenih pogojih iz Smernic ([11]). Ker so podjetja v težavah izrecno izključena iz obsega uporabe Zakona št. 488/92, Komisija ugotavlja, da družba NMS ni izpolnjevala pogojev za pomoč po Zakonu št. 488/92, saj je bilo podjetje v težavah že v času, ko je bila pomoč odobrena (maja 2002) ([12]).

([11]) Točka 20 Smernic.

([12]) V skladu s točko 56 Smernic je dejstvo, da se podjetje nahaja na območju, ki prejema pomoč po členu 87(3)(a), pomembno le v zvezi z izvajanjem izravnalnih ukrepov in velikostjo prispevka upravičenca.

(32) Iz istega razloga je treba zavrniti dodaten argument italijanskih organov, v skladu s katerim bi bilo treba domnevno pomoč obravnavati kot pomoč, ki je pod pragom, določenim za regionalno pomoč na Sardiniji.

(33) V zvezi z upravičenostjo družbe NMS do pomoči za prestrukturiranje Komisija meni, da merila za združljivo pomoč iz Smernic niso izpolnjena. Zlasti:

(a) zaporedni zneski pomoči za kritje izgub so umetno omogočali nadaljevanje poslovanja družbe, ki bi sicer šla v stečaj; očitno je, da prestrukturiranje ni bilo izvedeno, in zato je treba ukrepe obravnavati kot pomoč za tekoče poslovanje;

(b) kritja izgub v preteklosti in ukrepa, navedenega v prvotni priglasitvi, ni mogoče obravnavati kot združljivo pomoč za reševanje, ker je oboje trajalo več let; odobrena sta bila v neprimerni obliki in v šestih mesecih ni bil pripravljen noben načrt odplačevanja, prestrukturiranja ali likvidacije družbe;

(c) industrijski načrt, poslan Komisiji v priglasitvi, je zajemal analizo možnosti prihodnjih donosov ob upoštevanju novega naložbenega projekta, ni pa omenjal ukrepov za prestrukturiranje in pogojev za odobritev javne pomoči ter upošteval nezakonite podpore v preteklosti;

(d) ker ni bilo načrta prestrukturiranja, Komisija ne more oceniti, ali bi lahko predlagana pomoč ponovno vzpostavila dolgoročno sposobnost preživetja in bila minimalna niti ali bi se bilo mogoče izogniti neupravičenemu izkrivljanju konkurence (predvsem ob upoštevanju stalnega kritja dolga v zadnjih letih, ki je v nasprotju z odločitvijo v zadevi Deggendorf ([13])).

Umik priglasitve in likvidacija družbe

(34) Komisija upošteva obvestilo Italije, da RAS ne bo izvedla priglašene pomoči v višini približno 24 milijonov EUR in da bo družbo NMS, glede na njene finančne težave, likvidirala. Toda v nasprotju s trditvami Italije Komisija na podlagi Uredbe Sveta (ES) št. 659/1999 ([14]) o določitvi podrobnih pravil za uporabo člena 93 Pogodbe ES meni, da je treba v primerih nezakonite pomoči, ki ni združljiva s skupnim trgom, ponovno vzpostaviti učinkovito konkurenco in da je v ta namen treba pomoč, vključno z obrestmi, vrniti brez odlašanja.

SKLEP

(35) Komisija ugotavlja, da je Italija nezakonito in ob kršitvi člena 88(3) Pogodbe izvedla ukrepe, ki zajemajo ponavljajoče se kritje izgub družbe NMS, dodelitev pomoči družbi NMS na podlagi Zakona št. 488/92 in ministrske odredbe z dne 28. decembra 2000 ter morebiti delno plačilo dodatne pomoči na podlagi priglašenega ukrepa. Poleg tega Komisija ugotavlja, da pomoč, navedena v prvotni priglasitvi, in pomoč, dodeljena z ministrsko odredbo z dne 28. decembra 2000 po členu 9 Zakona št. 752/82, nista združljivi s skupnim trgom in nista upravičeni do nobenega odstopanja na podlagi Pogodbe ES. Zato se delov zgoraj navedenih ukrepov, ki še niso bili odobreni ali plačani, ne sme izvesti ([15]), pomoč, ki je že bila plačana in znaša 98,36 milijona EUR, vključno z 90,7 milijona EUR za kritje izgub (glej odstavek 10) in 7,66 milijona EUR dodeljenih po ministrski odredbi z dne 9. maja 2002 (glej odstavek 1), pa je treba povrniti –

SPREJELA NASLEDNJO ODLOČBO:

Člen 1

1. Državna pomoč Italije za družbo Nuova Mineraria Silius SpA v višini 98 360 000 EUR ni združljiva s skupnim trgom.

2. Državna pomoč, ki jo Italija namerava odobriti družbi Nuova Mineraria Silius SpA v višini 25 869 000 EUR, je tudi nezdružljiva s skupnim trgom in se zato ne sme izvesti.

Člen 2

1. Italija izterja od upravičenke pomoč iz člena 1(1).

2. Znesek, ki ga je treba izterjati, vključuje obresti za celotno obdobje od dneva, ko je bil upravičenki na razpolago, do dneva vračila.

([13]) Zadeva C-355/95 P *Textilwerke Deggendorf* proti *Komisiji in drugim* [1997] Recueil I-2549.

([14]) UL L 83, 27.3.1999, str. 1.

([15]) V skladu z informacijami, ki jih je predložila Italija, bi to zajemalo 24 milijonov EUR v prvotni priglasitvi ter 1,869 milijona EUR po ministrski odredbi z dne 28. decembra 2000 in italijanskem Zakonu št. 752/82 (glej odstavek 11).

3. Obresti se izračunajo na podlagi obrestno obrestnega računa v skladu s poglavjem V Uredbe Komisije (ES) št. 794/2004 z dne 21. aprila 2004 o izvajanju Uredbe Sveta (ES) št. 659/1999 o določitvi podrobnih pravil za uporabo člena 93 Pogodbe ES ([16]).

Člen 3

1. Italija sprejme vse potrebne ukrepe, da od upravičenke izterja nezakonito in nezdružljivo pomoč iz člena 1(1).

2. Izterjava se izvede nemudoma in v skladu s postopki po nacionalni zakonodaji, če omogočajo takojšnjo in učinkovito izvedbo te odločbe.

3. Italija zagotovi, da se ta odločba izvede v štirih mesecih od dneva obvestila o tej odločbi.

Člen 4

1. Italija obvešča Komisijo o poteku nacionalnih postopkov za izvajanje te odločbe, dokler se ne končajo.

2. Italija v dveh mesecih od obvestila o tej odločbi predloži informacije o skupnem znesku (glavnica in obresti), ki bo izterjan od upravičenke, in podroben opis ukrepov, ki jih je že sprejela ali jih namerava sprejeti za izpolnitev te odločbe. V istem roku pošlje Komisiji vse dokumente, ki dokazujejo, da je bila upravičenki naložena vrnitev pomoči.

3. Italija po dveh mesecih iz odstavka 2 predloži na enostavno zahtevo Komisije poročilo o ukrepih, ki jih je že sprejela ali jih namerava sprejeti za izpolnitev te odločbe. Poročilo vsebuje tudi podrobne informacije o zneskih pomoči in obrestih, ki jih je upravičenka že vrnila.

Člen 5

Ta odločba je naslovljena na Italijansko republiko.

V Bruslju, 21. februarja 2007

Za Komisijo

Neelie KROES

Članica Komisije

([16]) UL L 140, 30.4.2004, str. 1.